

De

En

Fr

Ru

Potentialvervielfältigungsmodul

Potential Distribution Module

Module de distribution de potentiel

Модуль распределения потенциалов

1

Produktsicherheit/Product Safety/Sécurité du produit/Безопасность изделия

- De
- En
- Fr
- Ru
- Verwenden Sie nur Leiterquerschnitte, die der Strombelastung genügen.
 - Das Produkt ist für den Einbau in das brandsichere/elektrische/mechanische Gehäuse gemäß UL 61010-1 vorgesehen.
 - Verwenden Sie Kupferleiter, deren Isolation eine Temperaturbeständigkeit von mindestens 90 °C aufweist.
- Only use conductor cross-sections sufficient for the current load.
 - The product is intended to be installed in the fire/electrical/mechanical enclosure in accordance with UL 61010-1.
 - Use copper conductors with an insulation temperature of at least 90 °C.
- Utilisez uniquement des sections de conducteur qui satisfont à la charge en courant.
 - Le produit est prévue à être installé dans le boîtier ignifugé/électrique/mécanique conformément à la norme UL 61010-1.
 - Utiliser des conducteurs en cuivre avec une température d'isolation d'au moins 90 °C.
- Используйте только проводники с сечением, подходящим для данной токовой нагрузки.
 - Изделие предназначено для установки в пожарном/электрическом/механическом шкафу в соответствии с UL 61010-1.
 - Используйте медные провода с температурой изоляции не менее 90 °C.

2

Ansicht/View/Vue/Вид

(c)

(1)

(2)

(3)

(4)

(b)

(a)

(5)

(6)

(7)

(8)

Beispiel/Sample/Exemple/Пример:
787-3861/000-1000

Belegung/Assignment/Affectation/Распределение			
	1)	2)	3)
(1)	GND	V _{out} +	V _{out} +
(2)	GND	V _{out} +	V _{out} +
(3)	GND	V _{out} +	GND
(4)	GND	V _{out} +	GND
(5)	GND	V _{out} +	V _{out} +
(6)	GND	V _{out} +	V _{out} +
(7)	GND	V _{out} +	GND
(8)	GND	V _{out} +	GND
1) 787-3861/000-1000 2) 787-3861/000-2000 3) 787-3861/000-3000			

	De	En	Fr	Ru
	Belegung	Assignment	Affectation	Распределение
(a)	Technische Daten	Technical data	Données techniques	Технические данные
(b)	Rastfuß	Snap-in mounting foot	Pied de fixation à encliqueter	Защелкивающаяся ножка
(c)	Beschriftungsaufnahme für WMB und Beschriftungsstreifen	Marker slot for WMB and marking strips	Support de marquage pour WMB et bandes de marquage	Маркировочное гнездо для WMB и маркировочных полосок

3

Technische Daten/Technical Data/Données techniques/Технические Данные

Elektrische Angaben/Electrical Data/Indications électriques/Электрические данные			
	787-3861/ 000-1000	787-3861/ 000-2000	787-3861/ 000-3000
Eingang/Input/Entrée/Вход			
Spannung Voltage Tension Напряжение	DC 24 V (SELV) 24 VDC (SELV) 24 V DC (SELV) 24 В перем. тока (SELV)		
Spannungsbereich Voltage range Plage de tension Диапазон напряжения	DC 0 ... 30 V 0 ... 30 VDC 0 ... 30 V DC 0 ... 30 В перем. тока		
Strom Current Courant Ток	≤ 20 A; ≤ 15 A ¹⁾		

¹⁾ Gilt für UL/Applies to UL/S'applique pour UL/Действует в отношении UL

Verdrahtung/Wiring/Câblage/Проводной монтаж		
Querschnitt Cross section Section Сечение	eindrätig solid rigides однопроволочные	0,08 ... 2,5 mm²/28 ... 14 AWG 0,08 ... 2,5 mm²/28 ... 14 AWG 0,08 ... 2,5 mm²/28 ... 14 AWG 0,08 ... 2,5 мм²/28 ... 14 AWG
	feindrätig fine-stranded souples тонкопроволочные	0,34 ... 2,5 mm²/22 ... 14 AWG 0,34 ... 2,5 mm²/22 ... 14 AWG 0,34 ... 2,5 mm²/22 ... 14 AWG 0,34 ... 2,5 мм²/22 ... 14 AWG

Verdrahtung/Wiring/Câblage/Проводной монтаж		
Abisolierlänge Strip length Longueur de dégainage Длина зачистки изоляции	9 ... 11 mm / 0,35 ... 0,43 in 9 ... 11 mm / 0,35 ... 0,43 in 9 ... 11 mm / 0,35 ... 0,43 in 9 ... 11 мм / 0,35 ... 0,43 дюйма	

Verdrahtung für UL/Wiring for UL/Câblage pour UL/Проводной монтаж в отношении UL		
Querschnitt Cross section Section Сечение	15 A	14 AWG

Umgebungsbedingungen/Ambient conditions/Ambient conditions/Условия окружающей среды		
Schutzklasse Protection Class Classe de protection Класс защиты	II	
Schutzart Degree of protection Indice de protection Степень защиты	IP20	
Überspannungsschutzkategorie Overvoltage categorie Catégorie de protection contre les surtensions Категория перенапряжения	II	
Verschmutzungsgrad Pollution degree Degré de pollution Степень загрязнения	2	
Temperatur der umgebenden Luft Surrounding air temperature, operation Température de l'air ambiant Рабочая температура	-25 ... +70 °C	im laufenden Betrieb during operation en marche при эксплуатации
Umgebungstemperatur, Lagerung Surrounding air temperature, storage Température ambiante, stockage Температура хранения	-40 ... +85 °C	
Relative Luftfeuchte Relative humidity Humidité relative Относительная влажность	5 ... 96 %	(keine Betauung zulässig) (non-condensing) (condensation non admise) (без конденсации)
Betriebshöhe über NN Elevation above sea level Altitude de fonctionnement au-dessus du niveau de la mer Высота над уровнем моря	Max. 2000 m Max. 2000 m Max. 2000 m	

4

Montieren/Mounting/Montage/Сборка

- De
- En
- Fr
- Ru
- Montage**
Montieren Sie das Produkt gemäß EN 60715 durch werkzeugloses Aufrasten auf die Tragschiene. Zur sicheren Fixierung auf der Tragschiene setzen Sie vor und nach den Baugruppen je eine Endklammer (z. B. Bestellnr. **249-116**). Werden Produkte wechselseitig aufgerastet, setzen Sie Trennplatten (Bestellnr. **209-191**) zur sicheren Trennung zwischen zwei benachbarte Klemmstellen.

Nenneinbaulage:
Montieren Sie das Produkt zwecks ordnungsgemäßer Entwärmung vertikal (Anschlüsse (1) bis (4) nach oben).

Demontage
Zur Demontage ziehen Sie die Lasche nach unten. Benutzen Sie dafür ein Betätigungs-werkzeug. Lösen Sie das Produkt in einer Schwenkbewegung von der Tragschiene.
- Mounting**
Install the product according to EN 60715 by snapping it onto DIN 35 rails without using any tools. For secure fixing on the DIN rail we recommend mounting an end stop (e.g., Item No. **249-116**) at the beginning and at the end of the modules. Use separators (Item No. **209-191**) between adjacent contacts for safe disconnection when products have been snapped in on each side.

Nominal mounting position:
For proper cooling, mount the product vertically (connectors (1) up to (4) upward).

Removal
To remove pull down the latch using a operating tool. Swing the product out to remove it from the DIN 35 rail.
- Montage**
Montez le produit par enfichage sans outil sur le rail conformément à EN 60715. Pour garantir une fixation sûre sur le rail, montez une butée d'arrêt au début et à l'extrémité des modules (par exemple réf. **249-116**). Dans le cas d'un encliquetage mutuel de produits, il faut monter des plaques de séparation (réf. **209-191**) pour assurer une séparation sûre entre deux points de serrage adjacents.

Position de montage nominale :
Montez l'appareil verticalement pour une bonne dissipation de la chaleur (connecteurs (1) jusqu'à (4) vers le haut).

Démontage
Pour le démontage, tirer la bride vers le bas. Pour cela, utiliser un outil de manipulation. Démontez le produit du rail avec un mouvement pivotant.

- Ru
- Монтаж**
Установите продукт в соответствии с EN 60715, вставив его на рейки DIN 35 без использования каких-либо инструментов. Для надёжной фиксации на DIN-рейке рекомендуется установить оконечный стопор (например, поз. № **249-116**) с обоих концов модулей. Используйте разделители (поз. № **209-191**) между смежными контактами для безопасного разъединения, если изделия вставлены с каждой стороны.

Номинальное монтажное положение:
Для надлежащего охлаждения устанавливайте изделие вертикально (соединителями от (1) до (4) вверх).

Демонтаж
Чтобы снять устройство, потяните вниз защелку с помощью рабочего инструмента. Наклоните устройство вперед и снимите его с DIN-рейки.

5

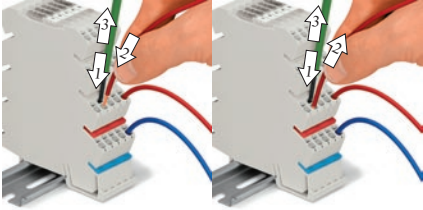
Verdrahten/Wiring/Câblage/Монтаж проводки

- De
- En
- Fr
- Ru
- Beachten Sie die max. zulässigen Anschlussquerschnitte der Versorgungsleitungen. Verdrahten Sie das Produkt mit Hilfe eines Betätigungswerkzeuges. Zur Brückung von Potentialen können Sie Kammbrücker der Serie 859 verwenden.

Always observe the max. permissible conductor cross sections for the power cables. Perform wiring of the product using an operating tool. Push-in type jumper bars (859 series) can be used for potential commoning.

Merci d'observer les sections de raccordement max. admissibles des lignes des lignes d'alimentation. Câblez le produit au moyen d'un outil de manipulation. Pour le pontage de potentiels, il est possible d'utiliser des peignes de pontage de la série 859.

Всегда соблюдайте требования в отношении максимального допустимого сечения силовых кабелей. Выполните подключение проводки изделия с помощью рабочего инструмента. Гребешковые перемычки (серия 859) могут использоваться для объединения потенциалов.



6

Installationshinweise für UL Hazardous Location/
Installation Notes for UL Hazardous Locations/
Conseils d'installation pour emplacement dangereux UL/
Примечания по Установке в Опасных Зонах UL

- De
- En
- Fr
- Ru
- WARNING**
Explosionsgefahr!
Klemmen Sie das Produkt nicht ab, wenn die Spannung nicht abgeschaltet wurde oder der Bereich nicht frei von zündfähigen Konzentrationen ist.

WARNING
Explosionsgefahr!
Der Austausch von Komponenten kann die Eignung für Class I, Division 2 beeinträchtigen.

 - Dieses Produkt ist ausschließlich für den Einsatz in Class I, Division 2, Groups A, B, C, D, Temp. Code T4 oder nicht explosionsgefährdeten Bereichen geeignet. E-File: E198726
 - Einbau nur in Nenneinbaulage erlaubt.
 - Max. Betriebshöhe über NN: 2000 m
 - Dieses Produkt darf ausschließlich in werkzeuggesicherten Gehäusen eingebaut werden.
 - Umgebungstemperatur: -25 °C ≤ T_{amb} ≤ +70 °C
- WARNING**
Explosion hazard!
Do not disconnect equipment unless power has been switched off or the area is free of ignitable concentrations.

WARNING
Explosion hazard!
Substitution of components may impair suitability for Class I, Division 2.

 - This product is suitable for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C, D, Temp. code T4 or non-hazardous locations only. E-File: E198726
 - Installation only permitted in the rated installation position.
 - Max. elevation above sea level: 2000 m
 - This product is to be fitted within tool-secured enclosures only.
 - Ambient Operating Temperature: -25 °C ≤ T_{amb} ≤ +70 °C

- Fr
- Ru
- AVERTISSEMENT**
Risque d'explosion !
Ne débranchez pas l'appareil si la tension n'a pas été coupée ou si la zone de travail n'est pas exempte de concentrations inflammables.

AVERTISSEMENT
Risque d'explosion !
L'échange de composants peut altérer l'aptitude de classe I, Div. 2.

 - Ce dispositif est exclusivement prévu pour l'utilisation dans la classe I, Div. 2, groupes A, B, C, D, Temp. Code T4 ou dans des milieux sans risque d'explosion. E-File: E198726
 - Installation autorisée uniquement en position de montage nominale.
 - Max. altitude de fonctionnement au-dessus du niveau de la mer : 2000 m
 - Ce produit ne peut être monté que dans des boîtiers sécurisés par rapport aux outils.
 - Température ambiante : -25 °C ≤ T_{amb} ≤ +70 °C
- ОСТОРОЖНО**
Угроза взрыва!
Не отключайте изделие, если напряжение не было отключено или в рабочей области присутствуют горючие примеси.

ОСТОРОЖНО
Угроза взрыва!
Замена компонентов может ухудшить пригодность для класса I, раздел 2.

 - Оборудование предназначено только для использования в зонах Класса I, раздел 2, группы A, B, C и D; температурный режим T4 и в неопасных зонах. E-File: E198726
 - Установка допускается только в номинальном положении установки.
 - Макс. высота над уровнем моря: 2000 м
 - Данное оборудование должно устанавливаться только в корпусах, фиксируемых инструментами.
 - Рабочая температура окружающей среды: -25 °C ≤ T_{amb} ≤ +70 °C